



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 442

vom - del - di 01.09.2026

Uhr - ore - ëura 09:00

GEGENSTAND:

Lieferung und Einbau eines neuen Wechselrichters auf dem Fahrzeug "Nissan Navara Work King Cab" - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

fornitura e montaggio di un nuovo inverter elettrico sull'automezzo "Nissan Navara Work King Cab" - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

purté y mëter su n inverter nuef sun l auto "Nissan Navara Work King Cab" - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Complou Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgestellt:

- dass der Gemeindebauhof von St. Ulrich ein Fahrzeug "Nissan Navara Work King Cab", ausgestattet mit einer Ladebrücke, im Gebrauch hat, welches für Arbeiten außerhalb des Gemeindebauhofes insbesondere für die Instandhaltung der Trinkwasserquellen und der unterirdischen Infrastrukturen benützt wird;
- dass für diese Arbeiten oft der Einsatz von verschiedenen Geräten, die mit Strom versorgt werden, notwendig ist;
- dass die Stromversorgung des öfteren Schwierigkeiten mit sich bringt und die Ausführung von bestimmten Arbeiten seitens des Gemeindewasserwartes verhindert;

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 88 vom 22.02.2016, womit die Firma Ziegler Italiana GmbH mit Sitz in Lana (BZ) mit der Lieferung und dem Einbau eines Wechselrichters mit Leistung von 3000 Watt auf dem Laderaum des Fahrzeuges "Nissan Navara Work King Cab" beauftragt wurde;

Festgehalten:

- dass der erwähnte Wechselrichter nun des öfteren Funktionsstörungen und Defekte aufweist und demnach nicht mehr benutzt werden kann;
- dass das Gerät nicht mehr repariert werden kann, da aufgrund seines Alters, die Ersatzteile nicht mehr verfügbar sind und das Modell nicht mehr hergestellt wird;
- dass es aus diesem Grund pflichtgemäß erscheint, das Fahrzeug "Nissan Navara Work King Cab" mit einem neuen Wechselrichter auszustatten, womit die verschiedenen Geräte mit elektrischem Strom versorgt werden können;
- dass durch den Einbau eines solchen Gerätes die gesamte Tätigkeit der Gemeindearbeiter, welche außerhalb des Bauhofes durchgeführt wird, erleichtert wird;

- dass der Vorarbeiter demnach ein Angebot für den Ankauf des erwähnten Gerätes eingeholt hat;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 28.08.2026 der Firma AT-Energy des Pallua Flavio mit Sitz in St. Ulrich (BZ), welche für die Lieferung und den Einbau eines neuen Wechselrichters mit Leistung von 4000 Watt auf dem Laderaum des Fahrzeuges "Nissan Navara Work King Cab" im Gebrauch des Gemeindebauhofes von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 1.069,01 (Euro 876,24 plus Euro 192,77 für 22% MwSt.) vorsieht;

In der Erachtung, dass das Angebot angemessen erscheint;

In der Erwägung somit das besagte Angebot genehmigen und die Firma AT-Energy des Pallua Flavio mit Sitz in St. Ulrich (BZ) mit der genannten Lieferung und Montage beauftragen zu können;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (QFpLVIUnFL3loa/lpv4V0qlXcNI4okKx7l6/vCfC3uw=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (k4bJvOviyNhWQyIXCqCXSFVQMIrFOpzuFw+6aCl5F7l=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che il cantiere comunale di Ortisei ha in uso un automezzo "Nissan Navara Work King Cab", dotato di un cassone ribaltabile, che viene utilizzato per lavori fuori sede particolarmente per la manutenzione delle sorgenti dell'acqua potabile e delle infrastrutture interrate;

- che per tali lavori è frequentemente necessario l'impiego di vari macchinari alimentati con energia elettrica;

- che l'erogazione di corrente comporta frequentemente difficoltà ed impedisce l'esecuzione di determinati lavori all'operaio comunale addetto al servizio idrico;

Vista la deliberazione esecutiva n. 88 di data 22.02.2016 della Giunta comunale, con la quale la ditta Ziegler Italiana s.r.l. con sede a Lana (BZ) venne incaricata della fornitura ed installazione di un inverter elettrico con potenza di 3000 Watt sul cassone dell'automezzo "Nissan Navara Work King Cab";

Fatto presente:

- che tale inverter presenta ora di sovente malfunzionamenti e guasti ed è quindi inutilizzabile;

- che l'apparecchio non può essere riparato, in quanto, considerata la vetustà dello stesso, i pezzi di ricambio non sono più reperibili e il modello risulta fuori produzione;

- che si ritiene per questo motivo doveroso dotare l'automezzo "Nissan Navara Work King Cab" con un nuovo inverter elettrico, tramite il quale si possono alimentare i diversi macchinari con energia elettrica;

- che con il montaggio di questo impianto sull'automezzo viene facilitata l'intera attività fuori sede degli operai comunali;

- che il capo operaio ha richiesto un preventivo per l'acquisto dell'apparecchio in parola;

Visto al riguardo il preventivo di data 28.08.2026 della ditta AT-Energy di Pallua Flavio con sede ad Ortisei (BZ), che prevede per la fornitura ed il montaggio di un nuovo inverter elettrico con potenza di 4000 Watt sul cassone dell'automezzo "Nissan Navara Work King Cab" in dotazione del cantiere comunale di Ortisei una spesa complessiva di Euro 1.069,01 (Euro 876,24 più Euro 192,77 per IVA del 22%);

Ritenuta equa tale offerta;

Ritenuto perciò di poter approvare il preventivo in parola ed incaricare la ditta AT-Energy di Pallua Flavio con sede ad Ortisei (BZ) dell'anzidetta fornitura ed installazione;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (QFpLVIUnFL3loa/lpv4V0qlXcNI4okKx7l6/vCfC3uw=) e dal responsabile di ragioneria (k4bJvOviyNhWQyIXCqCXSFVQMIrFOpzuFw+6aCl5F7l=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- das Angebot vom 28.08.2026 der Firma AT-Energy des Pallua Flavio mit Sitz in St. Ulrich (BZ) zu genehmigen, welche für die Lieferung und den Einbau eines neuen Wechselrichters mit Leistung von 4000 Watt auf dem Laderaum des Fahrzeuges "Nissan Navara Work King Cab" im Gebrauch des Gemeindebauhofes von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 1.069,01 (Euro 876,24 plus Euro 192,77 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die vorhergenannte Firma mit der besagten Lieferung und Montage zu beauftragen.
- nach ordnungsgemäß durchgeführter Lieferung und Montage des Gerätes und Vorlage der entsprechenden Rechnung, den besagten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.
- die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 angelastet und zwar der KS 90400 "Wasserversorgung" dem Kap. 09041.03.010200 "Sonstige Verbrauchsgüter", wo die notwendige Verfügbarkeit vorgesehen ist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

delibera

- di approvare l'offerta di data 28.08.2026 della ditta AT-Energy di Pallua Flavio con sede ad Ortisei (BZ), che prevede per la fornitura ed il montaggio di un nuovo inverter elettrico con potenza di 4000 Watt sul cassone dell'automezzo "Nissan Navara Work King Cab" in dotazione del cantiere comunale di Ortisei una spesa complessiva di Euro 1.069,01 (Euro 876,24 più Euro 192,77 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta della fornitura ed installazione in parola.
- di pagare alla ditta incaricata l'importo complessivo di cui sopra ad avvenuta regolare fornitura e montaggio dell'apparecchio e dietro presentazione di regolare fattura.
- la spesa derivante da questa deliberazione trova imputazione al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 90400 "Acquedotto" al cap. 09041.03.010200 "Altri beni di consumo", dove è prevista una sufficiente disponibilità
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che l magasin de chemun à n auto "Nissan Navara Work King Cab" cun na cassa, che vèn adurvà per lèures ala lergia plu che auter per la manutenzion dla funtanes dl'ega da bever y dla nfrastrutres sota tieria;
- che per chisc lèures iel suènz de bujèn de njinies che va a strom;
- che l ie suènz rie abiné ca l strom y datrai ne po l laurant de chemun nciarià dl servisc dl'ega nianca fé cër lèures;

Ududa la deliberazion esecutiva n. 88 di 22.02.2016 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Ziegler Italiana s.r.l. cun sènta a Lana (BZ) ie unida nciariada de purté y mèter su n inverter dal strom cun putënza de 3000 Watt sun la cassa dla auto "Nissan Navara Work King Cab";

Dit plu avisa:

- che chësc inverter ne funziunea sèn nia plu sciche l se toca y ie da defet y l ne possa nsci nia plu unì adurvà;
- che l njin ne possa nia unì cuncià, ajache, cunscidrà che l ie scialdi vedl, ne giaten nia plu i toc' da mudé ora y l model ne vèn nia plu fat;
- che l ie per chësta gauja drèt mèter sun l auto "Nissan Navara Work King Cab" n inverter dal strom nuef, cun chël che n po ti dé strom ala mascins;
- che n tel mplant ie na sauridanza per l lèur di lauranc de chemun che ne vèn nia fat tl magasin;
- che l laurant nciarià se à perchël damandà n preventif per cumpré l njin che se trata;

Ududa la piteda di 28.08.2026 dla firma AT-Energy de Pallua Flavio cun sènta a Urtijëi (BZ), che vëij dant per purté y mèter su n inverter dal strom nuef cun putënza de 4000 Watt sun la cassa dl auto "Nissan Navara Work King Cab" adurvà dal magasin de chemun de Urtijëi na spëisa de ndut Euro 1.069,01 (Euro 876,24 plu Euro 192,77 per CVN dl 22%);

Ratà che la piteda ie drëta;

Ratà perchël de pudëi dé pro la piteda y de nciarië la firma AT-Energy de Pallua Flavio cun sènta a Urtijëi (BZ) de purté y mèter su l inverter;

Cunscidrà che n fej chësc me tl ntres dl'aministrazion de chemun;

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Disposizioni sun i apalc publics";

Udù l Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trènt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (QFpLVIUnFL3loa/lpv4V0qIXcNI4okKx7l6/vCfC3uw=) y dal respunsabl de rajuneria (k4bJvOviyNhWQyIXCqCXSfVQMlrFopzuFw+6aCl5F7I=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trènt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejènc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 28.08.2026 dla firma AT-Energy de Pallua Flavio cun sènta a Urtijëi (BZ), che vëij dant per purté y mèter su n inverter dal strom nuef cun putënza de 4000 Watt sun la cassa dl auto "Nissan Navara Work King Cab" adurvà dal magasin de chemun de Urtijëi na spëisa de ndut Euro 1.069,01 (Euro 876,24 plu Euro 192,77 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de purté y mèter su l inverter che se trata.

- de paië ala firma nciarieda la soma scritta su dessëura do che la à fat la cunsënia y purtà la drëta conta.
- la spëisa de chësta deliberazion vën adebitada al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al CC 90400 "egaduz", cap. 09041.03.010200 "Autri bens de cunsum", ulache ie udù dant assé despunibltà.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiërmul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tiërmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria è allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
